# Japan Times says U.S. relocation findings and opinions still show discrimination against Jpnz.

TOKYO — An editorial in the March 5 edition of *The Japan Times* asserts that Japan's leaders can learn a "precious lesson" from the recently-released findings of the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians: That lesson – American society has not really changed from the days when race prejudice caused the relocation of Japanese Americans during World War II.

*The Japan Times* editorialists also offered their comments on reparations for Japanese Americans interned in the wartime camps, on the use of the term "concentration camp" to describe the infamous War Relocation Authority facilities for Nikkei and on the commission process itself.

Titled simply, "Relocation Commission Report," *The Japan Times* editorial read:

"The report issued toward the end of last month by the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians blamed U.S. government leaders from President Franklin D. Roosevelt on down for the wartime removal of all persons of Japanese ancestry from the three West Coast states.

"During the two years of investigation, the commission obtained testimonies from 750 witnessess, including former relocatees and officials who were responsible for the planning (Continued on page 2)


# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 — NO. 26 TUESDAY, APRIL 5, 1983 TORONTO, ONT.


## Nisei: Like trains that disappear in the night

**By MIKE HOSHIKO**

Trains and I have had a relationship that goes back many years. It hasn't been particularly affectionate and we have come almost to the parting of the way.

My son occasionally used to take the train home from the university, but now he drives home. My wife is forced to take the train to Chicago for meetings because of the cost the State will not approve of flying. Passenger trains have disappeared almost everywhere.

As a kid in B.C., I never had any occasion to ride the train but used to lie in bed at night and listen to the whistle of the steam engines as they sped along the south side of the Fraser River.

The CNR had, and maybe still does have, a roundhouse at Port Mann. As kids we had to walk about six miles to attend manual training at the Port Mann School since our one-room Hjorth Road School was too small for such activities. There probably were no more than 24 kids from the 1st to the 8th grade. Every two weeks we had to go one day, and I dreaded and hated going because the big and rough kids at the Port Mann School picked on us.

We were a motley group of about four. And since I was the only Nisei, every Friday was a "dirty Jap" day for me. We stuck with each other for protection, and during our lunch hour we would walk over towards the roundhouse and the general store.

I remember one time when a new kid, who transferred

(Cont., on page 3)

## MAZDA 626 "Import Car of the Year"

Mazda 626 Motor Trend's 1983 "Import Car of the Year"

Mazda's all-new international mid-size front wheel drive 626 series, introduced in the U.S. in January, has been named 1983 "Import Car of the Year" by *Motor Trend* magazine.

Eleven different models from four countries competed for the prestigious "Import car of the year" designation.

"We are very pleased that the 626 has been selected as 'Import Car of the Year'," said Yoshiki Yamasaki, president of Toyo Kogyo Company Ltd., the parent company of Mazda.

The new front-wheel drive 626 also was named in January as 1982-83 "Japanese Car of the Year."

"I believe the awards in the U.S. and Japan for the new 626 are clear evidence that Mazda's efforts – from design to manufacturing, to marketing – to provide customers with cut-above products have been recognized," Yamasaki said.

A unique feature of the 626 models is an innovative Electronic Variable Shock Absorber (EVSA) system; it allows the driver to flip a dashboard-mounted switch and adjust the shock absorbers' damping to emphasize either greater ride comfort or enhanced handling. EVSA also has an automatic mode that the driver can choose so that shock absorber damping adjusts itself relative to vehicle speed.

Discussing the new 626, one of *Motor Trend's* editors said, "It's that broad ranging capability – in seeming defiance of the compromises we traditionally expect – that impressed us over and over while driving the 626 during this contest."

Said another writer, "State-of-the-art for front-wheel drive. I believe the finest Japanese car I've driven."

Models competing in the *Motor Trend* competition were judged in eight different categories, with point values assigned to each. The Mazda 626 was ranked first in four of those categories and overall achieved 4649 points, 142 more than its nearest competitor, the Porsch 944. Those areas where the 626 scored firsts included styling and design, quality control, comfort and convenience and value. The 626 also received high marks in the other judged categories.

The 1983 models represent

(Continued on page 2)

## Two Sansei brothers die in Kamloops, B.C. tragedy

KAMLOOPS, B.C. — Tragedy struck a Japanese Canadian family here recently when two sons of Mr. and Mrs. Art Komori lost their lives in a mountain lake near Kamloops.

The victims were brothers Steven Komori, 24, and Wesley Komori, 17.

Reports were not clear on the actual cause of the deaths. A helicopter flying over a secluded lake spotted the victims' car near a lake with no one around. The pilot immediately notified the R.C.M.P., who found both bodies.

Funeral was held at the Kamloops Funeral Home.

## New York Times editorial supports 'symbolic atonement' for internment

NEW YORK – The *New York Times* on March 1 editorialized in favor of a "symbolic atonement" to redress the mass exclusion and detention of Japanese Americans during World War II, citing their view that witnesses before the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians were split over the feasibility of individual reparations.

The following is an excerpt of the *Times* editorial:

"After Pearl Harbor, the United States rounded up 120,000 Japanese Americans, most of them citizens, and shipped them to detention camps. The action excused on grounds of military necessity, was rooted in 'race prejudice, war hysteria and failure of political leadership,' according to a report of the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians.

"The report points out that 'not a single documented act of espionage, sabotage or fifth column activity was committed by an American citizen of Japanese ancestry or by a resident Japanese alien on the West Coast before, during or after the internment.'

"Initial reaction might have been excusable, but the program lasted far too long. The allied victory at Midway in 1942 removed any realistic fear of a Japanese landing on our shores. Behind the scenes, sobered officials questioned the relocation program throughout 1943, but President Roosevelt prolonged it past the 1944 elections.

"Witnesses before the commission were split over the feasibility of individual reparations; it has deferred any proposals to a later report. In our view, symbolic atonement would be most appropriate – like a scholarship fund for Japanese American students. An even more important way to make amends would be to set forth principals against a reccurance of the tragedy. These could hold the nation to an ideal for which many Americans thought they fought in World War II: That the right's of citizenship in no way depend on race or ancestry."

## Two students raped & shot in San Diego

SAN DIEGO — A 17-year-old Japanese exchange student and her 15-year-old Nikkei schoolmate were raped and shot by a gunman on their way home from school here on Feb. 21.

# Seattle Post-Intelligencer call for action on redress

SEATTLE, Wash. – The *Seattle Post-Intelligencer* left the door open for the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians to out for monetary reparations to Japanese American victims of the U.S. government's mass roundup and incarceration of Nikkei during World War II in a Feb. 25 editorial titled, "A Grave Injustice."

While some major dailies have leaned toward endorsing the concept of reparations as redress for the World War II camps, *The New York Times*, still the most respected newspaper in the nation, called for a "symbolic atonement" for the wartime camps in the aftermath of the release of the CWRIC report to Congress late last month.

The *Seattle Post* editorial read as follows:

"The Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians was absolutely right to conclude that "a grave injustice was done to American citizens and resident aliens of Japanese ancestry" when they were rounded up and interned in detention camps away from the Pacific Coast during World War II.

"The commission's 467-page report, 'Personal Justice Denied' is based on often moving testimony from more than 750 witnesses heard during 20 days of hearings around the nation, including Seattle.

"In all, 120,000 people were deprived of their liberties 'despite the fact that not a single documented act of espionage, sabotage or fifth column activity was committed by an American citizen of Japanese ancestry or by a resident Japanese alien on the West Coast,' the report notes.

"Racism was a major factor in how these people were treated, it points out, with no similar actions taken against German Americans or Italian Americans.

"As Judge William Marutani, the only Japanese American on the panel, put it, the report 'is part of the healing process' both for this country and the people affected. The healing process is not over and the next stage will come,' Marutani said. Before it disbands in June, the commission will consider reparations for those relocated.

"Even great nations and great leaders, like President Franklin D. Roosevelt, are capable of terrible mistakes. The final, and perhaps the most painful, measure of greatness is what is done about them when they're uncovered."

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA
TOM S. IWAMOTO
ZENITH

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Shutters
- Storm doors
- Storm windows

B1971
ALCAN
MAS AIDA PROP.
755-6505

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ________________

Address ________________

City ________________ Prov. ________________

Postal Code ________________

## The Japan Times . . .

"It was on the basis of such copious evidence that the commission came out with the conclusion the reasons behind the evacuation of persons of Japanese ancestry were 'race prejudice, war hysteria and failure of political leadership.' And there was no justification, the report said, for the 'military necessity' that served as an excuse for the unprecedented program of forced migration of 120,000 persons, including American citizens.

"Of course, it is easy to make this kind of judgement, legal and moral, on the wartime episode four decades after it happened. But that is not the sole achievement of the commission. What is no less significant is the fact that the report set history straight though most of what was learned and announced is a recapitulation of what was long known.

"Immediately after the Pearl Harbor attack, for instance, the rumor started that its 'success' for Japan was partly due to the cooperation and help given by Japanese residents of Oahu. Within a few months, however, the U.S. military announced there was no evidence of sabotage involving Japanese in Hawaii. In the words of the commission, there was 'not a single documented act of espionage, sabotage or fifth column activity' committed by any person of Japanese descent.

"By the same token, the report corrected the mislabeling of the war relocation center(s) as concentration camp(s) as of 'the phrase, concentration camp,' says the report, 'summons up images and ideas which are inaccurate and unfair.' Indeed, there is a categorical difference between the Nazi concentration camp and the relocation camp. The former was designed for the sole purpose of wholesale physical destruction of individuals in one category. The American version, on the other hand, was a device for accomodating persons removed from a certain area.

"In this respect, even the commission report appears inadequate in describing the true nature of the evacuation program. It gives the impression that 120,000 persons

(cont. from page 1)

were confined within the relocation centers until the end of the war. Actually from early 1943, the evacuees were encouraged to leave the camps for the Midwest and the Eastern Seabord for employment. And many younger people responded, discovering 'the rest of America,' that is the regions other than the three West Coast states.

"The commission report, wisely, avoided making references to monetary compensation despite the fact that the inquiry body was set up by the Congress primarily to determine what kind of redress should be made.

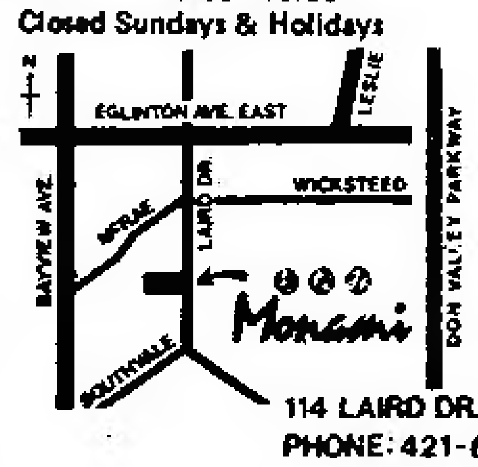
"We say 'wisely' because recommendations for payment to the survivors of the relocation program would have exacerbated the hostility that has been generated in American society by the very creation of the commission itself. During the hearings, there were agitations against the inquiry on the part of the citizens who were not sympathetic toward the Japanese Americans demanding compensation and even the fact that the commission was bringing to light the ignoble facts of the past.

"What underlay the popular reaction was the very source of the evacuation itself: race prejudice. The Americans who objected to the inquiry, which they believed would lead to monetary compensation, identified Japanese Americans with Japan, 'the source of America's current economic difficulties.'

'In this sense, American society has not really changed. The same tendency is still there. To the average American, it seems, there is no difference between an American whose ancestors happen to come from Japan many many decades ago and the citizens of Japan today.

"That the activities of the commission brought out this fact, however, is a vicarious achievement. Its real significance is to be found in the fact that an official body, though a temporary commission created under pressure from an interest group, did acknowledge faults in the official past of the government. It, in fact, offers a precious lesson to leaders of Japan.

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

## Mazda . . .

(Cont. from Page 1)

the newest generation of Mazda's popular 626s of which since they were introduced in 1978, more than 700,000 have been sold worldwide.

Despite the success of the original 626, Mazda decided to start from a clean sheet of paper to develop the front-wheel drive 626s and make them leaders in the ever intensifying competition in the international mid-size class.

Mazda's aim was to integrate diverse virtues in the new 626 — performance and fuel efficiency, a comfortable passenger environment, cargo space and aerodynamic efficiency, handling and ride comfort.

Computer analysis and computer-aided design helped greatly to shorten research and development time, but every part of the 626 was selected only after exhaustive laboratory, proving ground and on-site field tests. Prototypes were shipped to Canada, Europe, Australia and the U.S., and subjected to a wide range of harsh environmental and driving extremes.

"This affordable, practical automobile showed our staff enough class, precision and value to take outright wins in styling and design, quality control, comfort and convenience and dollar value categories, and show the highest score in five of seven tester's judging books," *Motor Trend* wrote.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

The inspiring life story of
HERBERT V. NICHOLSON

Included is the author's first-hand account of the tragic internment of Japanese Americans during World War II.

$5.95
postage paid
ORDER FROM
BOOKMATES INTERNATIONAL
P.O. Box 9883
Fresno, California 93795

Name ________________
Address ________________
City ________ State ____ Zip ____

**TORONTO BUDDHIST CHURCH**
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, APRIL 10, 1983
Hanamatsuri (Buddha Day)
10:30 a.m. Dharma School Service
11:00 a.m. English Service, Lunch & Concert
2:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
**ANGLICAN CHURCH**
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

**Toronto Japanese Gospel Church**
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

**TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH**
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

**SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH**
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

**Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community**

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
**K. HORI REAL ESTATE**
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario


## Hoshiko . . .

(Cont. from page 2)

from some school in Vancouver and acted tough, tried to get us to distract the shop-keeper while he tried to shop-lift a package of cigarettes. I don't remember what happened but we, naive country kids, were awed by his gall and nerve. He didn't last long since his parents moved on.

We continued to go to the roundhouse to watch the trains. I may have attempted to hop on a freight train as it was being shuttled around the yard. However, I never had the nerve to even think about hopping on a freight train and travelling to far-off places.

It was years later, when the orders to evacuate came, that I had my first real encounter with trains. My mother and brother were taken aboard an old iunk-yard coach from New Westminster to Lethbridge to work in the beet fields. I stayed behind trying to figure how to go east on my own. Finally, I was able to get a B.C. Security Commission permit (No. 862) which I had to present in order to buy a ticket to Montreal. I still have that old dog-eared, torn and frayed permit which for some reason has survived all these years.

The trip east was like a tourist trip for me, it was the first train trip I had taken, except for the one in Japan when I visited there with my mother and sister. I was about four and saw my grandmother for the first and last time.

When the train stopped at places like Revelstoke, I got out with the rest of the passengers to admire the scenery. I remember even buying a pair of sun glasses and some post cards. As I crossed the country, I saw evacuees working along the railroad tracks. Someplace in Ontario, where the train stopped, I was able to get off and talk to some Nisei evacuees. There were many soldiers on the train. It was both a sad and a happy trip for me. Although my feelings were mixed it was exciting and stimulating.

My next significant train ride was the one that took me from Montreal to Ohio where I entered Heidelberg College. I remember the months and tons of red tape that I had to go through, but I was determined.

I wish now I had copies of the letters that I had to write to the Department of Labor, Japanese Division. The man in charge of the Montreal office, Mr. Beaudet, was the most difficult person to deal with and my letters to Ottawa didn't help my relationship with him, but I wanted out.

Some 11 years later, I made my most significant train trip when I made an overnight trip back from Indiana to Toronto to pick up an immigration visa and the next day to re-enter the U.S.A. on the CPR train No. 19 at Detroit as an immigrant. Today, the train doesn't even go to Detroit from Toronto.

As my kids were born, my mother used to travel by train all by herself from Toronto to Illinois. She didn't have any trouble even though she had to change trains as well as stations in Chicago.

We taked about all these things when I was visiting with her at the Nipponia Home last year. It is now almost a quarter of a century ago because my oldest daughter is almost 25 and is getting ready to fly home from Indonesia, after spending a year with a U.S. government AID project at the University of Jambi.

As I lay awake some nights and hear the sounds of the diesel trains with their characteristic dull roaring sound and not the whistle of the steam-engine trains, it makes me realize that time has slipped past. We Nisei are like the trains...we to are losing our steam and disappearing.

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

**TREND Custom Tailors**
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

YORKLAND REAL ESTATE LTD.
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT— WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

**NIPPON VIDEO CENTRE**
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Panasonic Video Recorder Special $649.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

**HIRO ALUMINUM & HOME IMPROVEMENT**
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

- Spring group to Japan
  Dep. April 6, April 10
- Yobiyose Group
  Dep. from Japan July 24, August 6
- Fall Group to Japan
  Dep. October 8, 3/4/5 weeks

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

**Spring Clearance Sale**
**20% to 50% Off**
**March 22 — April 9, 1983**
Sakura Gifts
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385
The store hours during the sale will be:
Mon. – Fri. 10:00 – 6:30
Sat. 10:00 – 5:00 p.m.

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
**J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo**
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

# 日本の成功をコピー 西欧が電子産業追う

## ビデオテープ・レコーダー

【西独ボン】西ヨーロッパの電子産業は、日本やアメリカの挑戦に対抗するため、手遅れにならない内にと組織再編成を急いでいる。この動きの中心にいるのが、フランス国有会社トムソン・ブランデット、フランス政府、そして西ドイツ政府のカルテル事務所（企業連合が市場を独占するのを取り締まる所）である。

三月中旬トムソン会社が西ドイツで最大の電子会社・グランディグの持ち株の七五％を買いとろうとしたのを、カルテル事務所が阻止したことにより、ヨーロッパ電子産業界の動きが急速になった。そして、その直後にトムソン会社は、今度は経営難にあるドイツ大手のAEGテレフンケン会社の電子部門の子会社テレフォンケンを買収したと発表した。

これは優秀な日本製のビデオテープ・レコーダーに対抗するために政治的理由から、フランスの社会主義政権が強力な支援を行なったことによる。

日本政府は今年始めに、ヨーロッパ経済協同体の要請のもとに、ヨーロッパ向けビデオテープ・レコーダーの自主規制を発表しており、その見返りとしてヨーロッパの電子企業は日本の企業に対する反ダンピング（安く投げ売り）訴訟をとり下げることを約束している。

フランスのように、日本からのビデオテープ・レコーダーを、地方の税関にまわして厳重な調査をするという名目で、故意に入国を遅らせ、制限した国もあり、日本政府はこうした西ヨーロッパの動きが更に強い保護貿易をかもし出すことを心配し、自発的な規制にふみきったものである。

フランス大統領ミッテランド氏は、日本やアメリカのように高度な技術をようする国からヨーロッパ市場を守るには、彼自身が持つ社会主義的政策を必要とすると考え、トムソンのような国有会社を創りその戦略にあてている。

これに対して西ドイツ政権は資本主義・自由貿易を強く打ち出し、隣りの国フランスの政策に冷ややかな態度を示している。そして日本に自主規制を迫るような保護主義的政策をヨーロッパ協同体がとることに強く反対して来ている。

しかし、西ドイツ政府は、フランスのような電子産業を育成する明確な政策が何もないだけに立場は弱い。前述したトムソン社のグランディグ社買収を阻止したのも、それにより西ドイツのカラーテレビ市場が独占されることになり、独禁法に違反するからであった。特に確固とした政策の上での決定ではなかった。

それだけに依然としてヨーロッパ市場でのビデオテープレコーダー販売競争は、西ヨーロッパ各国にとっては非常に厳しい状態であり、日本にとって優利であり続けると思われる。

フランス国有会社トムソンがテレフォンケンを買収したことは、ヨーロッパ電子産業に、フランス流のやり方ではあるが、将来へのビジョンを示しただけに成功であると見る人も多い。しかし、トムソン・テレフォンケン連合が、日本の挑戦からのヨーロッパが見せた、再生への答えとして保証しないばかりか、トムソンが買収したテレフォンケンのビデオテープ・レコーダー組立工場は、日本の大手ビクター会社が三三％投資し、更にその技術は完全に同社に負っているという矛盾がある。

結局このフランスが進めている"ヨーロッパ"のビデオテープ・レコーダー生産は、一年に二〇万台の"日本製"レコーダーを生産するのと同じ結果になると専門家は皮肉っている。

### ト市協一世部

ト市協一世部では四月八日（金）夜八時より日光ガーデン別室で評議員会を催す。日系人の補償問題の経過と今後の話を聞く。全員の出席を切望。

なお、この問題に関心ある方の来場を歓迎する。

オ州の富クジ「ウインタリオ」では三月から八月まで毎月一回、一時間のウインタリオ・抽せんで、州内の観光地で二人が五百弗価格（宿泊食事その他を含む）の週末旅行ができる「あなた自身で発見して下さい」というキャッチフレーズで観光宣伝をやる。

## 定期総会と懇親会

トロント日本語学校 維持会

創立第三十五回定期総会を来る四月十七日（日曜日）午後二時左記にて開催致します。引続き五時より懇親会に移りますので会員の皆様方御出席を希望致します。尚、会食に御参加の方は四月十日頃までにお知らせ下さい。

◎申込み先 九二一—二九二六・四六六—六五〇六

◎場所 生長の家教会 ビクトリア街 六六六番地


**弁護士**
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場
**指圧**
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間—正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

**浅田醫師**
カイロプラクター 電話でご予約して下さい（トロント）
六五一—八〇六〇（宅）六二一—一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

＊ベストセラーズ
△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子著 S・フイリップス共著
一部十七弗（送料含む）
△「おばさん」（英文） ジョイ・コガワ著
一部八弗五十仙（送料含む）
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H180×D212MM、9，1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261—7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
電話 二三一—四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
◎日本語学校研修旅行 七月九日発—八月五日帰国
◎夏の呼び寄せ便 七月十日、八月七日東京発 八月十四日と二十八日トロント発。
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

1983年度家族呼び寄せ団体便

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 東京出発日 | 7月23日 | 7月23日 | 8月 1日 | 8月 1日 |
| カナダ出発日 | 8月20日 | 8月27日 | 8月20日 | 8月27日 |
| 期　　間 | 27日間 | 34日間 | 19日間 | 26日間 |

◎いづれの団体便も、東京よりバンクーバーまで当社の添乗員が同乗致します。
◎7月23日発の便にはカナダロッキーツアーのオプションがございます。国内からも参加可能。
◎上記日程以外に御出発希望の場合も御相談下さい。
◎詳細はお気軽に御連絡下さい。
◎当社のお客様には＄100，000の航空傷害保険が付いております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

OPEN:S.M.W.10a.m.TO 6p.m. T.F.S.10a.m.TO 9p.m. CLOSE:TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL.593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

内部改装のため
4月1、2、3、4日間
臨時休業させて頂きます
寿司かっぽう
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
本陣
営業時間＝12時〜2時半 5時半〜10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Honjin Restaurant
73 McCaul Street,
Toronto, Ontario
M5T 1X1
☎977-6578

# ぼくら天狗 （三十七）

山手樹一郎

品川御殿（四）

「安心するがよい。夢の中の男は誰も咎めようがありませんからね。そなたはただ夢を忘れて、美濃さまのお指図にしたがえばいいのです」

「太郎に、太郎に一目逢わせていただけないでしょうか」

「なりません、どうして、そなたはそう聞きわけがないのでしょうね。そなたの心がけ一つで、親御も、夢の男も、思わぬ出世がつかめるか、それとも一生日の目が見られなくなるか、ここが大切な境い目だということがわからないのですか。そなたはもう子供ではないのでしょう。今夜一晩、よく胸に手をおいて考えて見るがよい」

波ノ江は冷たくいい切って廊下の方へ手を叩いた。はあ、と遠くから返事があって、間もなくさっきの腰元たちが戻ってきた。

「お召しにござりますか」

「戻ります。お客さまをいたわってあげますように――」

お夏を尻目にかけながら、すっと立ち上って、打掛さばきもあざやかに、お中ろう様は廊下へ出る。そのまま腰元をしたがえて、引取って行った。

――どうしよう。

お夏はじっと口唇を噛みしめている。いいようのない恐怖と、絶望と、その胸の底から太郎恋しさの切なさが、泉のようにわきあがってくるのだ。

――一目逢いたい。誰が大奥へなんかあがるものか。ひとを騙してどんなとこへ連れてきて、と考えれば考えるほど口惜しくなりながら、一方では、蜘蛛の巣にかかった蝶、それをはっきり自覚させられてしまったお夏なのだ。

玄関わきに近い用人部屋とも見える八畳で、西野喜左衛門は舞屋万五郎と対座しながら、中ろう波ノ江の下ってくるのを待っていた。

「親分、あの娘は少し変っているようだから、うまくこっちのものにならんかも知れないな」

たいていの町家の娘なら、貴人から招きの使者をうければ、よろこんでうけるのが普通だ。それを嫌うばかりでなく、敏感にもあらかじめ偶妾になりたくない用心までしている。とても物にはなるまいというのが西野の意見だ。

「なあに、そのくらい意地のある娘でなければ、こんどの役はつとまらない。またどんな娘でも、ならすようにしてならせば、きっとこっちのいうことをきくもんだ。まあ見ていなせえ」

どう利口でしっかりしているといっても高が小娘のこと女なんていうものは権力と金を餌にして釣れば、どんな堅い女でもきっと釣れる。それでいけなければ、最後は暴力だと、舞万は自信があるのである。

少し形は違うが、この下屋敷の女あるじ織江がそれだった。去年までは番町の旗本で千五百石宮島伊織の奥方で、ひどく気位の高い女だったが始めはどんどん金をつぎこんで下からおだてておきいきなり手ごめにしてしまった。後は自分から不義を良人の前でひたかくしにしながら、こっちのいうなりだった。病身で神経質の伊織は、一服盛るまでもなくそれを気に病んで間もなく病死してしまった。家名は伊織の弟にゆずり、若い御後室さまはこの下屋敷に隠居して、切髪にこそなったが今は舞万の妾も同様である。兄の後を継いだ当主伊織も、織江の里方でも、薄々知ってはいるだろうが、こっちが如才なく下手に立ちまわって金をまわし、なにか事があれば役向きへ手を打ってうまく捌いてやるだけの力を持っているから、みんな知らん顔をしている。世の中なんていうものは、たいていそんなものなのだ。

## 今夏のキャラバン 阿波踊りを公開

今夏のキャラバン催し期間中、徳島市から「阿波踊り」グループ二十五人が、仏教会桜会及び春楓会のダンサーと共に、阿波踊りを一般に公開する。徳島市からのダンサーに民宿のチャンスを与えるため、二、三日間家庭をオファできる日系人は今からセンターに申し込んでほしいとのこと。


**Sung Fish Co.**
1722 Franklin St.,
Vancouver, B. C. V5L 1P7
(604) 254-9241. 254-9341

**新鮮な魚貝類**
◎生白ミル貝（GEODUCK）
・・特別価格一斤九〇セント
◎冷凍白ミル貝（HORSE・CLAMS）、あわび、なまこ、数の子、数の子昆布、サモン、塩鮭等。
◎フイシャマンから直送される鮮度の良い品物を加工し直売しています。
ご注文をお待ちしています。
担当はジョー、またはヨシまで。

**うおやす 魚康**
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

**保険**
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リッツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

**法律事務所**
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシテー・アベニュー四二五
☎ 598-2002
☎ 493-2467（自宅）

**JAPANESE RESTAURANT**
**Sushi Bar HAMAMOTO**
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont.
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。 日曜休み

**日系人合同教会**
四月十日（日） 午前十一時半
復活後第一主日礼拝
「苦難の恩恵」
説教 潘東変先生
日語教会学校・十時四十五分
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

**トロント仏教会**
四月十日（日）
花まつり（釈尊降誕会）
朝十時半 子供礼拝
十一時 大人英語礼拝
昼食・ダルマスクール コンサート
昼二時 日本語礼拝
特招講師 玉井好孝師
バーサスト街九一八 Tel. 534-4302

**日系カルバリー教会**
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話 二六六－六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

**トロント日蓮仏教会**
四月十日(日)午後二時より
釈尊御降誕会花祭り。
法要後、長谷川一大出演の"日蓮聖人と蒙古大襲来"上演。
荒川要博 開教使
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

**日系セブンスデーアドベンチスト教会**
四月九日（土）
○安息日学校（土） 朝九時半
○安息日礼拝（土） 朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

**花**
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
**シャロン花屋**
942 Pape Ave. Toronto, Ont.

**日系人聖公会**
四月十日（日） 午前十一時半
復活後第一主日
「すべて神から生れた者は世に勝つからである」
説教 河野守博 司祭
Tel. 654-5457
CHURCH OFFICE 536-5457

**生長の家 教会**
◎世界人類光明化運動◎
祖先は根、親は幹、根と幹とを大切にするとき枝葉は栄える
礼拝 毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

**天理教カナダ教会**
五月一日（日） 午後二時より
月次祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

**アール エリオット葬儀社**
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

**金光教トロント教会**
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
第一日曜・午前十時・英語月次祭、日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD SCARBOROUGH, ONT M1T 3H4. 299-6880

**Paramount GIFT SHOP**
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三－三四二六 家四六九－〇二九三
Store 463-3426 Home 469-0293

**Crown Life**
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 988-3919, 926-2528
一家の経済を保証し 老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

**Japanese Christian Church of Grace**
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI" 459 Church Street Phone 924-1303
"MASA" 195 Richmond St. West Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
＊みちレストラン チャーチ街四五九 電話九二四－一三〇三
＊まさレストラン 西リッチモンド街一九五 電話九七七－九五一九（日曜日は休み）
日本料理 みち

# オ州ブレナム生れの日系三世のプロ釣師

## イズミ・ボブ君紹介さる

スポーツにはゴルフや野球のように多くのプロ（専門家）がおり、テレビや新聞で毎日のように報道されているが、釣（フイシイング）にもプロの釣師がいることはあまり知られていない。釣師といえばうすよごれた衣服をまとい、きたない長靴をはき、野球帽をかぶり、だらしなくひげをのばしている人を想像するかも知れないが、プロ釣師とはステージやテレビ・カメラに現れて活躍するスマートな人のことをいう。

このスマートなプロ釣師として先駆けたのが、ハンサムで、上品で、今は百万長者のロランド・マーテン氏である。ジミー・ヒューストン、ビルダンス、そしてアル・リンドナーとその後続き、多くのプロ釣師が育ってきている。

ボブ・イズミさん（二四）はそのプロの一人である。オンタリオ州ロンドン市の近くのブレナム町出身のイズミさんは、釣を二年前に亡くなったお父さんから習い、三年前プロ釣師としてランクされた。イズミさんの仕事は、釣競技公演、スポーツ・ショーに出場したり、ラジオやテレビで釣を奨励すること、更に技術をみがくために何日も水の上に浮んでいることだ。

イズミさんは釣が自然に好きになったという。お父さんはエリー湖の釣名人として知られた人で、カナダ・バス・トーナメントの発起人でもあった。イズミさんの実兄も資格を持つ釣師で、イズミさんはそういう家庭の中で自然に釣技術を学んだようで、「釣がめしより好きだ」という。

イズミさんを紹介した記事を釣ライターのボブ・ライフ氏（ト市グローブ・アンド・メール）が掲げた。

## レ市で春の祭り 満員客で賑う

【レスブリッジ】当市エーツ・メモリヤル・ホールで日系人会主催の「春のお祭り」がこのほど盛大に行なわれた。二十種目にわたる日本民芸がくりひろげられ、満堂の観衆を魅了した。遠くキャルガリー楓会の応援があり、砂田正人氏が司会、日系人会々長久岡次郎氏及び富張総領事（エドモントン）のあいさつ。最後に河村勇哲氏の謝辞と日系人会の事業報告 出演者紹介があって閉幕した。

テレソンのプロデユサー

# 小田さんはベテラン 七年間に二十一回も

【トロント】テレビジョンとマラソンを組合わせた言葉に〃テレソン〃がある。この意味はつまりマラソンのように長い時間、同じ番組をテレビで流し続けることをいう。

この非常な忍耐力を必要とするテレビ番組製作者にビバレー・オダさんという日系婦人がいる。三月二十六日午後七時から二十時間続いたCBC・TVでオンタリオ・イースター・シール・テレソンという番組を見られた人も多いと思うが、この製作責任者はオダさんであり、彼女は同種のマラソン番組を過去七年間に二十一回も担当しているベテランである。

テレソンはリハーサルのない生番組なので何が起きてもよいように予想して対策にあたる、とオダさんは語る。とにかくテレソンは、いりくんだケーブル（電信）、多くの慈善事業奉仕者、そしておきまりの気むずかしい演技者を抱えこんでいるので、どこで爆発するかわからない地雷敷設地のようなものだ、とオダさんはテレソンを例える。

ところでイースター・シール・テレソンは、不具者へのリハビテーション（社会復帰）をめざす協会であるイースター・シール・ソサイティが六十周年記念として九百万ドルを募るために行われた。

## 百才の三谷トヨさん 突如亡くなる

オ州北部のドライデン町の養老院で余生を楽しく元気よく暮していた三谷トヨさん（百才）は先週、突如死去した。同院でもあれだけ達者でハツラツとしていたトヨさんが急に他界したことに驚いている。

トヨさんは一カ月ほど前に百才の誕生を家族らによって祝ってもらったばかり。トヨさんの長寿に対して女王、連邦首相、総督、オ州首相などから祝辞をうけて笑顔で喜こんでいた。

# 五月下旬に小旅行を 壽会が親睦会で發表

トロント寿会の第三十三回総会と親睦会が去る三月二十七日午後から日系文化会館で催されたが、当日は朝から降雪ひどく、出席者は予想を半減した数で約二百人、しかも定刻を一時間おくらせて予定議事をすすめた。

佐藤定議長が司会し、先日事故死した雨森会長及び先亡者に対して黙禱、八十歳以上高齢者の紹介、林副会長あいさつ 山本商工会会長あいさつがあった。ついで中野幹事から会務、木下会計から会計報告があり いづれも承認した。中野幹事によると寿会現会員数は七百五十八名、うち男性二百三十五人、女性五百二十三人で、昨年度中の死亡数は二十八人との報告であった。

なお、寿会創立委員の一人であり、会則作成及びチャーターなどのほか長年幹事として努力をつみ重ねてきた田中時一氏に対して雨森会長名により表彰状と謝礼品が田中きずゑ夫人に林副会長から贈られた。寿会ではほとんど年中行事になっている会員による「小旅行」プランが今年は五月二十日から二十三日までシカゴ訪問ということになっており 三泊四日の観光団に参加をすすめる報告もあった。

会長の急死に対して哀悼を表明するため、予定の余興プログラムはすべてキャンセルされ、移住団の佐々木団長のあっせんによる「お茶漬の味」と題する家庭映画の上映があって解散した。

## いでよ若い竜馬

◎維新の志士、坂本竜馬のふるさと、高知市桂浜に立つ銅像の傷みがひどく、建立から五十五年ぶりに修復工事が行われ、完工式で再び男前の姿を現した。（写真）

◎工事の費用を集めたのは地元の若い竜馬ファンでつくる銅像修復実行委員会。関東や京阪神の竜馬ファンにも呼びかけたら、九万人から募金があった。中には「竜馬は私の恋人」との手紙を添えた若い女性も。

◎完工式にはファンや観光客も含めて千人が参加、メッセージや祝電が次々に披露されたが「竜馬は先見性と柔軟な考え方の持ち主。いでよ第二第三の竜馬」と、これまた熱烈なメッセージは、なんと中曽根首相だった。

【オタワ】アンドレー・ウイレット郵政相は先週、三月十四日の「英連邦デー」を記念する二セントの新切手を発行したと発表した。地球が四つにわれて、連邦内の国々と文化、経済の違いをのりこえて友情と相互尊敬を通してつながっていることを意味するデザインである。


**求む** 男子（フル・タイム）配達並びにストアー一般業務 年令：二十才～三五才位まで 自動車運転免許所持者。委細直談の上優遇。
古屋株式会社・電話九七七－五四五一。

**ブック** キーピング、トライアル・バランス又はファイナンシアル・ステートメント作成。日中電話三六三－二〇七九、夜間四二一－二二一八（さわだ）

トロント日本語学校
**ダンス・パーティ**
◎日　時　四月二十三日（土）午後八時半から午前一時迄
◎場　所　日系文化会館
ダンミルス・ウエンフォード街一二三番地
・ミュージック（ディスク・ジョッキー）
・キャッシュ　バーあり。
◎入場券　一人七ドル五〇セント（軽食含む）
◎ティーン・ダンス・ミュージック(ディスク・ジョッキー)
◎入場券　一人二ドル五〇セント（軽食含む）
連絡先　フランク・キヨまでどうぞ。
電話　（五三二－五二四五）

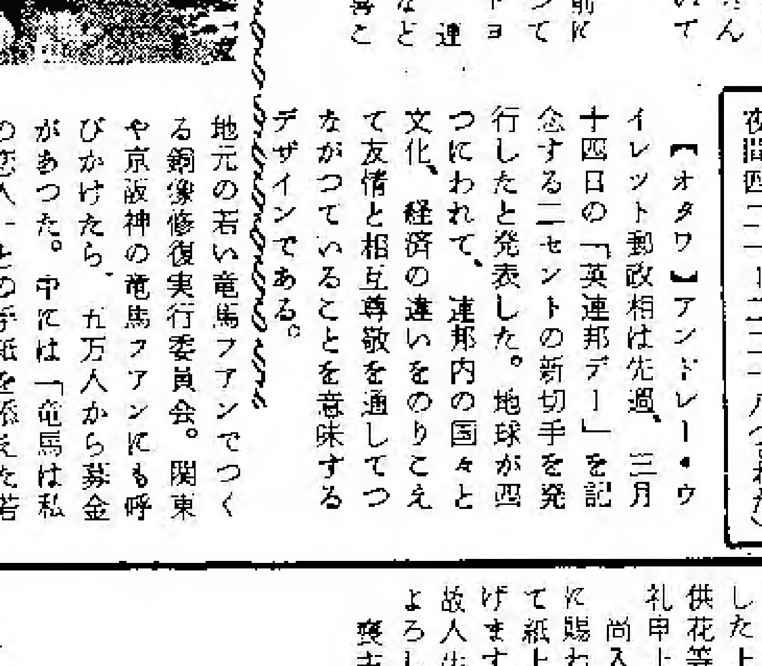

**故及川直人**（八六才、宮城県出身）儀、三月二十日ハミルトン市チエドク病院に於て昇天致しました事を生前知友の皆様にお知らせ申上げます。

追つて三月二十三日午後八時ハ市ゼームス街クライストチョーチ・ガセドロに於てノーエル牧師司式にて告別式を挙げ、翌朝二十四日ホワイトチャペル・ガーデンに埋葬致しました節は寒さの中を御多忙にも拘らず御参列下さいました上、弔辞、弔電、御香典供花等の御配慮に預り厚く御礼申上げます。

尚入院中のお見舞いと生前に賜わりました御交誼に対して紙上を借りて厚く御礼申上げます。今後とも遺族に対し故人生前中と変らぬ御交誼をよろしくお願い致します。

喪主　妻　及川カオル
長男　及川勝重
妻　イーデス
次男　及川譲
妻　マーチ
参男　及川勇男
妻　ベテー
四男　及川利夫
妻　ユリコ
五男　及川テミ
妻　メリー
六男　及川ビクタア
妻　メリアン
長女妻　静子シング
女婿　春男シング
孫、曽孫　一同


貿易会社　**古屋**　交通社
TEL: 977-5451-3　460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO　TEL: 977-7655




日本製漆器、陶器
25パーセント引
特別セール中です！

☆数量に限りがあります。お早目にお越し下さい。
☆当店裏に駐車場があります。ご利用ください。
古屋貿易

フルヤ夏の旅行案内
◎7月上旬（20名まで）
南米ペルーで催される海外日系人大会参加を含めての旅、詳細後日発表。
◎7月29日～8月7日（30名まで）
昨夏皆様に大変喜ばれた、カリフォーニャデラックス旅行のリピート版。
ベーガス・ロス・サンフランシスコをめぐるエスコート付きの旅
九七七－七六五五

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

モザイク社会の実現をめざして

# フランス系カナダ（三）

竹中豊

では、まだまだ未開で危険が一杯という十七世紀のカナダに、なぜ尼僧がやつてきたのだろうか。もちろん彼女達自身の宗教的情熱によるところ大である。しかし直接的背景として、ごく小規模とはいえカナダにインディアンの居留地制度が設けられた点は無視できない。すでにイエズス会士は一六二五年以来、当地で布教活動を行なつていたが彼らの改宗作業は思うにまかせなかつた。そこで試行錯誤の結果思いついたのが、この制度である。インディアンを特定地域に定着させ、時間をかけて彼らの子弟を教育していき、そして＜フランス化＞と＜キリスト教化＞を図ろうというものである。この考え方の一環として、インディアンの子女教育が大きく浮かびあがつてきた。＜インディアン居留地＞と＜教育＞。一見この奇妙なとり合わせが、尼僧のカナダへの到来を可能にしたわけだ。

＜私があなたに示すのはカナダだ。そこへ行き、イエスとマリアのための家を築きなさい＞。若き日のマリーは、夢の中でこう神のお告げを聞いたという。やがて一六四二年彼女はケベックに、インディアンの子女教育を主とした、＜女子僧院＞を築くのだつたそこでは読み・書き・公教要理、そして＜若い女性が知つておくべきすべて＞が教えられた。

だがインディアンにとつては、その教育がいかに慈愛にみちたものであろうと、異質文化の到来としか映らなかつたのも事実である。確かに、インディアン教育に限つていえば、尼僧たちの努力の成果は疑わしい。やがて文化の違いの溝が深まるにつれて、彼女たちの仕事は、むしろフランス系カナダ人の子女教育へと注がれていつた。

そうした一面があつたにせよ、やはり彼女の活動ぶりには目を見張るものがある。四十才を過ぎてからのインディアン語の修得、畑仕事から井戸掘りまで何でもやつてのける働きぶり、一万三千通にも及ぶという〃手紙魔〃と同時に＜心のうちなる楽園＞を常に忘れなかつた神秘家としての姿・・・。結局、彼女は、後年ラヴアル司教の言うように＜キリストそのもの＞であつたのだろう。人呼んで彼女を＜新大陸のテレジア＞という。

### マルグリットと≪国王の娘≫

もう一人忘れられない尼僧に、コングレガシオンド・ノートルダム修道女会のシスター、マルグリット・ブールジョワ（一六二〇ー一七〇〇）がいる。彼女は一六五八年、モントリオールで子供たちの教育にあたつていた。＜聖母マリアは僧院に閉じこもつていなかつた＞彼女はそういう。実際、教えのためとあらば、彼女はセントローレンス川沿いに散在する家々まで、カヌーに乗り、時には自ら馬の背にまたがつて出かけて行つたマザー・マリーもそうだが、その頃＜尼僧の活動ぶりは、およそ＜僧院の空気のために青ざめる＞イメージとはほど遠い。

また当時の国王は、カナダの独身男性のために妻を送つているが、女子修道会はそれに大きな役割を果していた。このカナダ向けの花嫁達は、孤児院育ちで国王の管理下にあつたことから＜国王の娘＞と呼ばれていた。皆、肉づきのよい働き者の娘であつたようだ。一六六五年から七三年にかけ、その数は約九〇〇人にのぼる。マルグリットをはじめ尼僧達は、カナダ到着後の＜娘＞を修道院の厳格な保護のもとにおき、良縁を求めてやつてくる未来の夫達と、〃お見合い〃をさせるのだつた。

今日のフランス系カナダ人の何パーセントかは、もちろん＜国王の娘＞の子孫である。

さむらいを描いたこの大きな絵がこのほど完成。青森県弘前（ひろさき）の春のお祭り山車を飾るが、終つてから四月にシアトルで行われるさくら祭りにこの山車が参加する。

# 個人経營の學習塾　九割が税金逃れを

【東京】過熱する学習塾通いの裏で、塾の個人経営者の税金逃れが目立つているため東京国税局は昨年四月から集中調査を実施、最近調査した九割から所得隠し（重加算税適用）を含め四億二千七百万円の申告漏れを摘発し、一億一千万円を追徴した。塾に通う小学生の人数をごまかし、三年間で二百二十万円の所得税しか納めず、一千万円を超える税金をごまかしていた経営者もいた。首都圏ではまだ塾は成長産業だという。

東京国税局が集中調査をしたのは東京、神奈川、千葉、山梨の四都県で、学習塾を個人で経営している百十六人。所得隠しや申告漏れが摘発されたのは百九人。このうち八人は、一九八一年までの三年間で一千万円以上の申告漏れがあつた。

税金逃れの手口は塾に通つている小学生や中学生の人数をごまかし、月謝、入学金を除外したり、夏、冬の特別ゼミの受講料、模擬テストの受験料を裏金にしているのが最も多い。出費では講師料を実際より多く計上しているほか、家族を事務職員にみせかけて給料を払つたり、自宅の光熱費や日用品の購入代を教材費や図書費などとして計上していた例が目立つた。

東京都の郊外で、講師四人を雇い、小学生を対象にした学習塾を経営するAは、生徒三百五十人のうち五十人について、正式の名簿からはずし裏帳簿で管理。その分の月謝（週三回で一万四千円）などを除外し、一九八一年までの三年間に二百二十万円の所得税しか申告していなかつた。

教材の仕入れ先の調査から、疑惑が浮かび上がり、三年間に二千四百万円の所得を隠し千百万円の税金をごまかしていたことが突き止められ　重加算税を含めて千三百万を追徴された。Aは税務署から税金の処理が会社と同じ方法でできる「みなし法人」の適用を受け給与所得控除などをフルに利用したうえで、脱税していた。

小学生を対象に都内で英語塾を開いているBは、入学金の一部を除外したうえ、講師料を過大に計上したり、家族を事務職員にみせかけて給与を払い一九八一年までの三年間で、千三百万円の申告漏れがあつた。

受験戦争を反映して個人経営の学習塾は増え続けており東京国税局の調べでは、一都三県で一九七九年の四千六百カ所から一九八一年には五千六百カ所に増えている。

# 苦難の中で歌作り　大きなはげましに

本紙特別号に「カナダの万葉集」と題する「楓、メープル第三歌集」についての一文が秋山佐和子さんにより書かれ、短歌に親しむ人たちから味読された。この全文が、秋山さんが同人の一人である「人」二月号に掲載されており　その一部が本社にこのほど送られてきた。

「人」は国学院大学教授で（秋山さんの母校）宮中歌会始選者の岡野弘彦先生が主宰する団体で　創刊は一九七三年。若い歌人たちが多く、活動的で歌壇からも注目されている。カナダの万葉集の一文はきつと多くの歌人達の目にも触れることと思います、と秋山さんから便りがあつた。

歌人はどうしても己のカラにとじこもりがちで、歌の世界も狭くなりがち。海外で様様な困難と闘いつつ歌いつづけている先人のことを知つたらどんなにか励みになるだろうと思います、とつけ加えている。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

**The New Canadian**
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9


カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

# カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- 日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- 東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- 輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220



## トロント ヘリテイジ ランゲツジ プログラム

日本語はヘリテイジ ランゲツジ プログラムのもとで、週2時間半トロントの児童に教えられています。
このプログラムはトロント教育委員会によつて運営されていることによりプログラムに所属する各言語別に選ばれた代表役員より成る"諮問委員会"は教育委員会に対して、カリキュラムの件、職員、予算その他の事柄についての助言をします。

代表役員の任期は2年・日本語の代表役員は次のように選出されます
選挙日時　4月9日（土）　午前10時
場　　所　BOWMORE ROAD PUBLIC SCHOOL
　　　　　80 BOWMORE ROAD, TORONTO

投票者の資格
1. 日系人であること（もしくは子供が日本語ヘリテイジ ランゲツジ クラス在籍である親であれば投票できる。
2. トロント市教育委員会への納税者であること、もしくはトロント市内の日本語ヘリテイジ ランゲツジ プログラム を受けている子供の親。

立候補者の資格
1. 日系人であること、もしくは日本語ヘリテイジ ランゲツジ クラス在籍の子供を持つ親。
2. メトロポリタン トロント 在住の者。出来れば市内在住者が望ましい。
3. フルタイム、パートタイムにかかわらずトロント市教育委員会勤務の者でないこと。

詳細については GRACE MAK (461−9251) までお問い合わせ下さい。

EDWARD N. McKEOWN
DIRECTOR OF EDUCATION

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mall
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市 ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五


## ア州の病床費制 連邦政府が報復
### 悪決定と補助中止も

【エドモントン】アルバータ州内の各病院では、来る十月一日から病院使用費として病床一日料金二十ドルをチャージする制度を行うと先週末病院省大臣ディヴ・ラッセル氏が発表した。

しかし、生れたばかりのベビーやある一定の患者の病床使用料は除外されることになる。病院でベビーを産む母親は病床使用料を支払わねばならない。

この新制度は全加ではじめてで、ア州保守党政府はどうしても新制度を実施していくとハリ切つている。もしオタワの厚生大臣がこれに対して報復的措置をとれば、アルバータ州政府は強硬に反発するつもりだとしている。アルバータ州政府のこの連邦政府への〃挑発的〃な制度決定に対して、モニーク・ベギン連邦厚生大臣は、「もしそれが実行されたら、月二千万ドルの連邦政府からの現金を手に入れることができなくなるかも知れない」と二十九日アルバータ州に警告した。

ベギン女史の語ったところによると、「同州の使用料システムの決定は〃デリイブル〃特に同州の健康保険金が、現在の経済危機の中で、四一・七％も増大するとは、、、」と憤慨している。

これに対してアルバータ州政府は、連邦政府と裁判で戦う用意がある。そして使用料徴収の権限は州にあることを弁護したい、と言つている。

オタワは普遍的な健康医療政策として、年間約二億四千四百万ドルをアルバータ州への一九八三ー八四年度医療サービス金として予算にあてている。これは月にして約二千万ドルになり、この金額がオタワとアルバータの論争の焦点になつている。

## 新鋭潜艦を増派
### ソ連極東に備う

【東京】ソ連は極東配備の軍事力を近年富に増大しているが、更に二百四十ほどの長距離核弾道弾を備えた「タイフーン」と呼ばれる新潜水艦を、二年以内に日本北方に位置するペトロパブロスク港に配置することにしている、と軍事関係筋は先週末語つた。

タイフーン配備の目的は、オホーツク海から米国のどの位置をも、このミサイルの射定範囲内におくことにあると思われている。現在ソ連は核攻撃に耐えるように造られたペトロパブロスク港に約三十八隻の核弾道ミサイル付きの潜水艦を常駐させている。

## 笑顔のカナダ首相 各人種新聞人と会う
### 一時間にわたり和かに交歓

先週、オタワの首相秘書から、本社の森編集長に「ツルドー首相がトロントを二十九日に訪問するので、エスニック系新聞人と交歓したいから貴殿も是非参加してほしい」という意味の電話があつた。そのうち正式に招待状がとどき、二十九日を指定されたロイヤルヨーク・ホテルのライブラリーにつくと約四十名のエスニック系新聞人が集まつていた。姓名入りバッジをつけてライブラリーに入つたが、英字日刊新聞記者やテレビ班らは完全に締め出され、廊下で待機した。

ツルドー首相はフレミング大臣を伴い、参集した新聞人にかこまれながら、終始笑顔を崩さず、会話をやりとりしてまわつた。ツルドー首相は白系ジャーナリストから最近不評を買つている。定例記者団会見をやらず、国会廊下を通るのをキャッチして「いつ辞めるのか」とぶつけるような質問を次々と放つのに答えようともせず、沈黙のままさつと逃げ去るというやり方で、首相と記者団との間にかなり巾広い距離がつくられている。

しかし、トロントのホテルでの約一時間余りの交歓ではみじんもそのような態度はみせず、ペイシエントリー（辛抱強く）問われたことにコメントしてまわつた。

エスニック系ジャーナリストに対しては「私はいつでも許される範囲内にアヴェラブル（会います）ですよ」というゼスチャアのあらわれであつたであろうか。

## 異人種の雇用を
### オ州は強要しない

【トロント】既報の通りオンタリオ州人権委員会は、人種差別をする雇用主に対し、法の力を持つて少数民族にも雇用の道を拡大したい、と発表しているが、今週州労働大臣ラッセル・ラムセイ氏は「オンタリオ州は少数民族労働者をもつと多く雇うように雇用者に対して一層力を入れていくつもりだが、強要するようなことはしない」と語つた。

そして同氏は「同委員会は少数民族への雇用拡大を進めようとしてのことだろうが、我々は命令づくでこの解決は得られないと思う。むしろ説得や適切な指導のもとにこのことは実現した方が良い」としている。これに対して少数民族グループの代表は口をそろえて少数民族は現在の大量失業者の中で困難に耐えている。雇う過程で差別をなくす何らかの手段をとつて欲しいと訴える。

人種関係を調査しているヨーク大学のウイルソン・ヘッド教授は「メトロトロントの少数グループに対する差別は職業の中に一番顕著である」と語つている。同氏の言うのには、特に黒人青年の失業率が他の人種グループより二ー三倍高いことを指摘し、雇う過程で差別されているかどうかを証明するのは非常に困難である。だから州の差別を禁止する法律の中に、もつと雇用主に対して効果的な〃力〃をもつようなものが必要である、と強調する。

## 老排日家は衰えず 日系立ち退き正當化
### バン市のハルフォード・ウイルソン氏

【バン市】第二次大戦勃発とともに「全ての日系カナダ人を立ち退かせ、強制収容したことは正当だつた、なぜなら彼等は信頼できない人種だつたからだ」と元バン市市会議員ハルフォード・ウイルソンはロサンゼルス・タイムズのスタンレー・メイスラー記者とのインタビューで答えた。

ウイルソン氏は更に、「もし日本軍がB・C州沿岸に上陸して来たら、彼等日系人は日本軍の侵入に荷担していたにちがいない、、、」とためらいながらも語つた。

戦後この事件を調査、研究した歴史家、更には政治家も日系人に対する戦時中の蛮行は人種的偏見が原因だつたと言つているにもかかわらず、ウイルソン氏は、「自分の見解は少しも変らない」ことを明らかにした。

またメイスラー記者との会見でウイルソン氏は、日本生れの日系人とカナダ生れの日系人の違いを全く考慮に入れず、あの当時多くの日系カナダ人は二重国籍者だつた、と指摘した。そして、この政治家は「カナダは日系カナダ人に対してなんら謝罪すべき道義的責任を負つていない」と何度もくり返して述べた。

「戦時中多くのカナダ人は日本軍の捕虜になり、その収容所生活は悲惨なものだつた」とウイルソン氏は言い、「私自身は日本人に対して人種的敵意は持つていないが、これ（日系人強制収容）の歴史的過程を知つている人なら誰でも私と同じ意見を持つだろう」とインタビューで最後に語つた。相変らぬ排日家の吐く言葉である。

## インフレ抑制策を
### 二年後も継続する

【オタワ】オタワ政府はインフレ抑制の有効政策として六％及び五％の賃金凍結プログラムを二年間にわたつて実施中であるが、カナダの経済状況が改善しそうにないと判断すればこの抑制方針を二年間延長して実施継続することも考慮されるだろう、とキャシア労働大臣が今週述べた。

六％及び五％方針は応急的措置としてオタワ政府が実施しているものだが、二年以内にはインフレも抑制され得るとみているものの、経済事情が今後も芳ばしくならない場合は、この抑制方針をつづけていくより他ないとしている。

## 醫料追加支拂い
### オタワ政府が禁止へ

【オタワ】連邦政府は、医師による治療費の患者への追加料金プランを禁止する計画である、と先週末モニーク・ベジエン厚生大臣は語つた。

ベジエン女史は 各州が医療費追加制度を制限することに同意しないとすれば、連邦政府は新しい法律をもつて規制することになる と保険医療委員会で述べた。追加料金とは、患者の医療費が州の保険制度、例えばオンタリオ州ならOHIPの支払い金によつてカバーされる額を超えた場合その差額を今まで州政府が負担していたが、これからは患者が負担することである。

連邦政府は アルバータ州が明らかにしたような追加料金や病床使用料制度は カナダの保険医療制度の根本的な目的である「収入にかかわらず国民全員が等しく医療が受けられるようにする」という主旨をおびやかすとしている。

ベジエン厚生大臣は、以前から追加料金を禁止するよう訴えてきたが、今回のアルバータ州の発表を重視して、新しいカナダ保険法の中に追加料金を禁止する条項を入れることを、言明している。新しい保険法は現在司法省で検討中であるという。

オタワ政府は直接には医療費や入院費に関して介入できないだけに事は難しいが間接的に州への連邦保険経費を抑えることをほのめかしながら州とこの問題で話し合いができるとみている。

ちなみにオタワは、州の医療保険経費の半額を負担している。今年の負担総額は、三十億九千万ドルにもなると予想されている。

## カナダ最高の賞金
### 三百八十万弗當てる

【モントリオール】モ市在住のジックリイン・ランドリーさん（五七）は夫君、三人の子供達の日曜日の朝食を準備中、息子の一人が朝刊紙をみて、母親が前日買い求めたロットーと呼ぶ賭けナンバーが一等当選番号とわかつて大騒ぎとなつた。

ランドリー夫人はカナダ最多額で課税されない賞金三百八十万ドルをあてた。六数字がピタリと合致した番号を息子がみて呆然となつたが、それから一家は住宅内をおどりまわつて幸運を喜んだ。

夫君のローランドさんは「私たち家族はまず海外旅行、ハワイにいつて十二分に遊び、それから住宅の改装をやるつもりだが、何よりも私もワイフも仕事をきれいさつぱり辞めて、ライフをエンジョイするつもりです」といつている。この夫婦は毎週ロットーを買いつづけてきた。

## 四月十九日に
### 予算案を上程

【オタワ】マーク・ラロンド大蔵大臣は、四月十九日に新予算案を国会に提出することになると先週末国会で発表した。新予算は、失業者への職場確保のために更に支出を増やすことになる予定なので、一九八三ー八四年会計年度に見積られていた財政赤字三百億ドルを越えることになるだろう、とも述べた。

しかし、これらの職場は連邦政府によつて産出されるものではなく、私企業が中心になつて雇用促進にあたつてもらわなければならない、とラロンド氏は強調した。これに対して、進歩保守党のジム・ミクダレース議員は、月に十万人のカナダ人が失業保険金受け取り期間を使い果たしていつており、百六十万の失業者がいる中で、政府がとるべき新予算の最大の目的は雇用増大におくべきであるとしている。

## 米登山隊十六名が
### 最困難路で登頂へ

米国の登山隊十六名はこのほどサンフランシスコを出発最も困難な西壁ルートで最高峰エベレストを征服することになつている。もし成功すれば二つの「第一号」をかち得ることになる。一つは最困難ルートで登頂、もう一つは酸素呼吸器なしでのぼりつめること。しかも現地のシェーパー・ポーターを雇用せず、隊員のみにて必要品をかつぎ上げる。